



GAS/REFRIGERANT LEAK DETECTORS

Si-CD3 / Si-RD3

Quick Start Guide

EN

FR

ES

PT

DE

IT

ZH

Quick Start Guide

Gas/Refrigerant leak detectors

These portable instruments are used to measure and detect the following parameters: refrigerants and combustible gases.

Symbols used

For your safety and in order to avoid any damage of the device, please follow the procedure described in this document and read carefully the notes preceded by the following symbol:



The following symbol will also be used in this document, please read carefully the information notes indicated after this symbol:



1. Operating temperature, protection of the instruments and information about storage

Conditions of use (°C/%RH/m): from 0 to +50 °C. In non-condensing conditions. From 0 to 2000 m.

Protection: IP54

Storage temperature: from -20 to +80 °C.

If the instrument is stored outside the operating temperature (for example in a van, a warehouse...), please wait for 10 minutes in its operating temperature before start using it.

2.Si-CD3 Keys

KEY	FUNCTION
	ON-OFF/Esc. Turn the instrument on/off and allow to back to previous selection.
	OK key. Confirm selection
	Select key. Navigate throught the menu
	HOLD/min/max key. Hold value, and display minimum and maximum values
	Backlight key. Activate/Deactivate the backlight

3. Si-RD3 Keys

KEY	FUNCTION
	ON-OFF key. Turn the instrument on/off.
	Beep key. Enable or disable the audible signal.
	Sens key. Set the sensitivity and allow to perform an autozero.

4.Turn on the instruments

Switch on the instrument by pressing briefly on **"On/Off/Esc"** (Si-CD3) or **"On/Off"** (Si-RD3).



Si-CD3: when it turns on, the device emits a beep then performs a pre-heating phase. This phase lasts 60 seconds. The count of this pre-heating time displays on screen.



Si-RD3: when it turns on, the pre-heating phase of the sensor begins. This phase lasts 60 seconds. During this phase, all the visualisation leds of thresholds light one after the other. A few second before the end of the pre-heating phase, all the leds blinks at the same time.

5. Adjust the sensitivity (Si-RD3)

If the gas concentration is high, press **"Sens."** key to set the sensitivity and like this to get a better identification of the leak source. Please see in the table below about the three different sensitivities.

Press **"Sens."** key to adjust the sensitivity of the device.

Mode	Indicative measuring range (g/year)	Visual alarm
Low sensitivity ("L" on the device)	From 0 to 300 g/year	All the LEDs (8) for 300 g/year
Normal sensitivity ("M" on the device)	From 0 to 30 g/year	All the LEDs (8) for 30 g/year
High sensitivity ("H" on the device)	From 0 to 3 g/year	All the LEDs (8) for 3 g/year

6. Perform manual autozero (Si-RD3 only)

During measurement:

Press at least 3 s key to perform an autozero.
The **"Autozero"** led lights on.

7. Hold the measurement (Si-CD3 only)

During measurement, press briefly on **"Hold/min/max"** to hold measurement: **"Hold"** appears on the screen and measurement is fixed.

Briefly press **"On-Off/Esc"** to exit the Hold function.

8. Display minimum and maximum values (Si-CD3 only)

When measurement is hold:

Press **"Hold/min/max"**: maximum value measured since the last questioning is displayed on the top of the screen and minimum value measured since the last questioning is displayed on the bottom of the screen.
Press **"On-Off/Esc"** to return to the measurement display.

9. Select the measuring unit (Si-CD3 only)

The device is on and displays the measurement.

Press **"Select"**.

"UNIT" blinks on screen.

Press OK.

The unit currently used blinks on screen.

Press **"Select"** until the desired unit appears : ppm, %VOL, %LEL.

Press OK to validate the unit selection.

"UNIT" blinks on screen.

Press **"On-Off/Esc"** to return to the measurement display.

10. Batteries replacement

The instrument is OFF.

Remove the battery cover at the back.

Replace the 4 alkaline batteries LR03 AAA 1.5 V respecting the polarity.

Put back the battery cover.



To ensure safety, replace batteries with the same type.

Not doing so might lead to explosion. Dispose of used batteries according to instructions.

快速入门指南

Si-CD3: 便携式可燃气体测漏仪 - 检测可燃气体

Si-RD3: 便携式冷媒和氢气测漏仪 - 检测冷媒和氢气

符号说明

为了您的人身安全和避免设备发生损坏, 请严格参照本操作手册中的使用方法操作仪器, 并仔细阅读标注此符号的注释内容:



此操作手册中也使用下述符号, 请仔细阅读此符号后面标注的信息说明:

1. 使用条件, 仪器储存和保养

使用条件 (°C/%RH/m): 0 ~ +50 °C, 非结露, 0 ~ 2000 m。

防护等级: IP54

储存温度: -20 ~ +80 °C。

如果仪器的储存环境是非工作温度范围(如货车、仓库等), 请在工作温度范围下等待至少 10 分钟再开始使用。

2. Si-CD3 按键

按键	功能
	开关 / 返回键。开机 / 关机, 返回上一页
	确认键。
	选择键。浏览菜单
	定格值 / 最小值 / 最大值。
	背光键。打开 / 关闭背光

3. Si-RD3 按键

按键	功能
	开 / 关键。开机 / 关机
	蜂鸣键。开启 / 关闭声音信号
	灵敏度键。设置灵敏度和自动调零

4. 开机

短按开关机键开机: "On/Off/Esc" (Si-CD3) 或 "On/Off" (Si-RD3)。



Si-CD3: 设备开机时, 会发出蜂鸣声, 然后开始进行预热。预热将持续 60 秒, 并在屏幕上显示预热倒计时。



Si-RD3: 设备开机时, 传感器开始预热。预热将持续 60 秒, 在此阶段, 所有测量区域的 Led 指示灯接连亮起, 预热即将结束时, 所有 Led 灯同时闪烁。

5. 设置灵敏度 (Si-RD3)

如果气体浓度过高, 按 "Sens" 键设置灵敏度以便更好地识别泄漏源。详见下表三种不同灵敏度测量模式。

按 "Sens" 键设置仪器灵敏

测量模式	指示量程 (g/year)	LED 报警
低灵敏度 ("L")	0 ~ 300 g/year	全部 LEDs (8) 对应 300 g/year
正常灵敏度 ("M")	0 ~ 30 g/year	全部 LEDs (8) 对应 300 g/year
高灵敏度 ("H")	0 ~ 3 g/year	全部 LEDs (8) 对应 300 g/year

6. 手动归零 (仅 Si-RD3)

测量时, 长按 3 秒  执行手动启动归零。Led 灯亮。

7. 定格测量值 (仅 Si-CD3)

测量时, 短按 "Hold/Min/Max" 使测量值定格: 当屏幕出现 "Hold" 时, 测量值被定格成功。

短按 "On/Off/Esc" 退出定格功能。

8. 显示最大值和最小值 (仅 Si-CD3)

当测量值被定格时, 按 "Hold/Min/Max" :

上一次测量的最大值显示在屏幕顶部, 最小值显示在屏幕底部

按 "On/Off/Esc" 返回测量显示。。

9. 选择测量单位 (仅 Si-CD3)

当设备开机并执行测量时:

按住 "Select", 屏幕上 "UNIT" 闪烁。

按 "OK" 键, 屏幕上当前使用的测量单位闪烁。

按住 "Select", 直到出现想要的测量单位: ppm, %VOL, %LEL。

按 "OK" 键确认, 屏幕上 "UNIT" 闪烁。

按 "On/Off/Esc" 返回测量显示。

10. 更换电池

更换电池前, 先关闭设备。

拆除背部的电池盖板。

更换 4 节 7 号 1.5V 碱性电池。

原位安装电池盖板。



为确保使用安全, 请更换相同型号电池。

劣质或超规格电池存在爆炸或损坏设备的风险: 请按照国家或地区相关法规处理废旧电池。

Sauermann Industrie
ZA Bernard Moulinet
24700 Montpon-Ménestérol
France
+33 (0)5 53 80 85 00

services@sauermanngroup.com

Sauermann NA
140 Fell Court, Ste. 302
Hauppauge, New York 11788
T. (+1) 631-234-7600
F. (+1) 631-234-7605

Sauermann GmbH
Leibnizstraße 6
D – 74211 Leingarten
T. +49 (0)7131/399990
F. +49 (0)7131/399992

Sauermann UK
Units 7-9, Trident Business Park
Amy Johnson Way
Blackpool - FY4 2RP
T. +44 (0) 870 950 6378
F. +44 (0) 870 950 6379

Sauermann Italia srl S.U
Via Golini 61/10
40024 Castel S.Pietro Terme (BO)
T. (+39)-051-6951033
F. (+39)-051-942254

Sauermann Ibérica
C/Albert Einstein 33.
Planta 3. P. I. Santa Margarida II-
08223 Terrassa (Spain)
T. +34 931 016 975

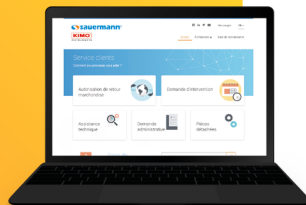
Sauermann Australia
Unit 4/14 Rodborough Road,
Frenchs Forest, NSW 2086
T. (+612) 8880 4631

Sauermann China
Room 209, Building 7,
No. 3000 Longdong Ave.
Pudong New District
Shanghai 201203
R.P. China
T. (+86) 21 6100 1877

Customer service portal / Portail service clients Portal de servicio al cliente

Use our Customer service portal to contact us
Utilisez notre Portail service clients pour nous contacter
Contacte con nosotros a través del Portal de servicio al cliente
Entre em contato conosco através do nosso Portal de
Atendimento ao Cliente
Verwenden unser Kundendienst Portal zum kontaktieren sie
使用我们的客户服务平台联系我们

<https://sauermann-en.custhelp.com>



Download the full manual
Télécharger le manuel complet
Descargue el manual de usuario
Scarica il manuale completo
Vollständiges Handbuch herunterladen
Descargar o manual completo
下载使用说明书全文

sauermanngroup.com



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

